

Un día en el bosque del humedal



Por Kevin Kurtz

Ilustrado por Sherry Neidigh

Un día en el bosque del humedal

Acompáñanos en un viaje a través del hábitat acuático en un bosque del humedal. Conoce a las aves y los gatos monteses, junto con los castores y los escarabajos que llaman hogar al bosque empapado. Kevin Kurtz continúa su galardonada serie "Un día en", y una vez más, deleita a los lectores con una historia rítmica y no ficticia en un día típico para los animales que viven en este hábitat húmedo.



Arbordale Publishing ofrece más que un libro con ilustraciones. Nosotros abrimos la puerta para que los niños exploren los hechos detrás de la historia que ellos aman.

Con agradecimiento a Ellen Randomanski, Jefa de Educación del Medio Ambiente en *Shangri La Botanical Gardens* y *Nature Center* por verificar la información de este libro.

Para Las Mentes Creativas incluye:

- ° Especies clave: Los castores
- ° Secuencia de las presas del castor
- ° Humedales
- ° Encuentra al animal

Visita www.ArbordalePublishing.com para explorar recursos adicionales y ayuda: actividades para la enseñanza y pruebas interactivas.

Los libros de Arbordale en ebooks con lectura en voz alta tanto en inglés como en español con palabras resaltadas y velocidad de audio ajustable. Disponible en la compra en línea.

Traducido por Rosalyna Toth y Federico Kaiser

El galardonado autor Kevin Kurtz ha amado la ciencia y la naturaleza desde que era un niño. Como adulto, trabajó en un acuario, un museo de ciencias y un laboratorio de biología marina. También fue el Oficial de Educación en la Resolución JOIDES, un barco de investigación científica. Junto con *Un día en el bosque del humedal*, Kevin ha escrito *Un día en la montaña*, *Un día en la profundidad*, *Un día en la marisma salada*, *Seres vivos y no vivos: un libro de comparación y contraste* (NSTA / CBC, libro destacado sobre comercio de ciencia) y *Tiburones y delfines: un libro de comparación y contraste*. Kevin visita escuelas de todo el país para hablar con los estudiantes sobre sus libros. Visita su sitio web en www.kevkurtz.com.

Sherry Neidigh ha trabajado como ilustradora por más de veinte años. El amor de Sherry por los animales y la naturaleza se manifiesta en su brillante y colorido arte. Además de ilustrar *Un día en el bosque del humedal*, *En lo profundo del desierto*, *El conteo regresivo del otoño* y *El mejor nido* para Arbordale, Sherry ha ilustrado varios títulos comerciales y educativos, entre ellos *¿Who Needs That Nose?*, *If I Had A Tail*, y *Black And White*. Sherry vive en Carolina del Sur. Visita el sitio web de Sherry en www.sherryneidigh.com.

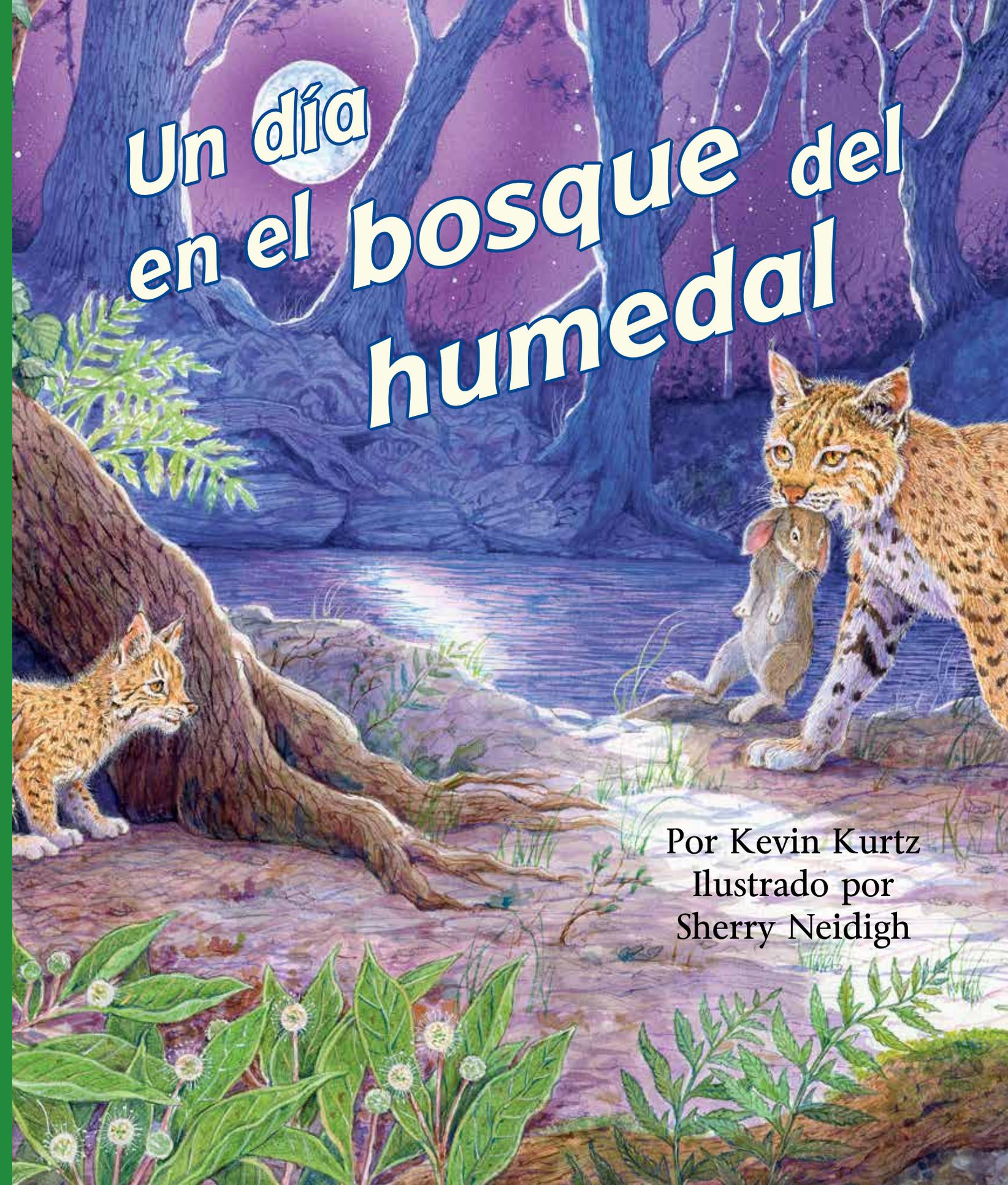


Kevin Kurtz



Sherry Neidigh

Un día en el bosque del humedal



Por Kevin Kurtz
Ilustrado por
Sherry Neidigh



En el bosque del humedal la vida está siempre continuando. Por la noche, algunas especies están activas mientras que otras, en plena luz del día, están trabajando.



En el humedal sale el sol.
Vuela un pájaro carpintero desde un árbol.
El desayuno a sus bebés ella acaba de traer
porque ellos nunca paran de comer.
¡Mira! Un pato joyuyo se les acerca volando
pero, antes de que su nido sea invadido,
el padre al invasor persigue
ya que quiere robarse su nido.

A detailed illustration of a pond scene. In the foreground, a large green damselfly nymph is perched on a lily pad, its long, segmented body and transparent wings clearly visible. To its right, a mosquito is also on a lily pad, its long legs and wings detailed. The pond is filled with several lily pads of varying shades of green and brown, and several white water lilies with yellow centers are scattered throughout. The background is a soft blue, suggesting the water of the pond.

Es de mañana en el humedal.
Una libélula verde de cacería volando,
con sus facetados ojos compuestos
puede ver al frente y detrás,
y así ella va cazando.

A un mosquito cercano alcanza a ubicar.
Con gran facilidad ella puede maniobrar,
rápidamente hacia su objetivo se va a lanzar
y a su presa en el aire logra atrapar.

Es el medio día en todo lo alto en el humedal.
Una tortuga en posición de emboscada
en el lodo del humedal está enterrada
hasta sus ojos y nariz está tapada.

Una tortuga mordedora debajo del
agua no puede respirar,
pero un esnórquel puede utilizar.
Hacia la superficie su cuello puede estirar
mientras su cuerpo en el lodo puede recostar.



Para las mentes creativas

La sección educativa “Para las mentes creativas” puede ser fotocopiada o impresa de nuestra página web por el propietario de este libro para usos educativos o no comerciales. “Actividades educativas” extra curriculares, pruebas interactivas e información adicional están disponibles en línea.

Visite www.ArbordalePublishing.com y haga clic en la portada del libro y encontrará todos los materiales adicionales.

Especies clave: Los castores

Los castores se encuentran dentro de las pocas especies (incluyendo a los humanos) que pueden hacer grandes cambios a su entorno. Esta habilidad de cambiar su hábitat los hace **ingenieros del ecosistema**.

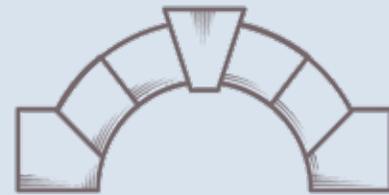
Los castores le dan forma a su entorno construyendo presas. En una colonia de castores, todos trabajan juntos para hacer una presa de madera, de lodo, y de piedras. La presa reduce la velocidad de un arroyo y crea un estanque de agua quieta detrás de la presa. El estanque mide, generalmente, entre tres y seis pies de profundidad. Éste ayuda a proteger a los castores de depredadores como los lobos, los osos, y los coyotes. El estanque oculta la entrada que está debajo del agua hacia la madriguera donde vive el castor.

Las presas de los castores cambian el bosque a un ambiente de humedal. Estos cambios duran por varios años incluso, perduran después de que los castores se hayan ido.

En un arco o un puente, existe una piedra llamada “la piedra clave”. Esta piedra hace presión sobre las otras y sostiene toda la estructura en su lugar.

En un ecosistema, las plantas y los animales dependen uno del otro. Ellos se ayudan mutuamente para satisfacer sus necesidades básicas.

Algunas veces, existe una especie que ayuda a todas las otras especies. Esta es llamada **especie clave**.



Tal y como una piedra clave en un arco sostiene una estructura en su lugar, las especies clave mantienen al ecosistema en balance. Sin las especies clave, todo el ecosistema sufriría.

Los castores son especies clave. Ellos le dan forma a sus hábitats para crear nuevos tipos de ecosistemas, tal y como los bosques del humedal. Otras plantas y animales necesitan estos nuevos ecosistemas.



Secuencia de las presas del castor

Algunos bosques de humedales son creados por los castores. Estos bosques de humedales pueden durar por muchos años pero no son permanentes. Pon las siguientes fases en orden para descubrir cómo es que un castor crea un bosque del humedal y cómo es que este bosque puede cambiar con el tiempo.

La respuesta formará la palabra correspondiente al género del castor.

R Una vez que el estanque se llena por completo del sedimento, se convierte en una ciénega o en una turbera.

C Un castor construye una presa a través de un arroyo, cerca de un bosque.

T Conforme los árboles del bosque mueren, más luz solar llega al estanque. Las plantas acuáticas crecen.

O A lo largo de muchos años, las plantas acuáticas viven y mueren. La materia de las plantas viejas llena el estanque con un sedimento rico, y el agua tiene menos profundidad. Las nuevas plantas de la marisma empiezan a crecer.

S Muchos árboles no pueden vivir con las raíces por debajo del agua. Se mueren en los nuevos bosques de humedal. Algunos árboles, como los alisos y los cipreses, continúan creciendo y prosperan.

A El estanque detrás de la presa inunda el bosque. Esto crea un bosque de humedal.

No todos los bosques de humedales son creados por los castores. Algunos pueden ocurrir naturalmente. Los bosques de humedales pueden durar por siglos, o también pueden ser hábitats temporales. Algunos bosques de humedales son estacionales. Se forman durante las inundaciones de primavera cuando el agua de la lluvia y la nieve derretida desborda los ríos e inundan tierras bajas, boscosas.

Respuesta: Castor. El castor de Norteamérica pertenece a la especie *Castor canadensis*.



Con agradecimiento a Ellen Rondomanski, Jefa de Educación del Medio Ambiente en Shangri La Botanical Gardens y Nature Center por verificar la información de este libro.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Kurtz, Kevin, author. | Neidigh, Sherry, illustrator.

Title: Un día en el bosque del humedal / por Kevin Kurtz ; ilustrado por Sherry Neidigh.

Other titles: Day in a forested wetland. Spanish

Description: Mt. Pleasant, SC : Arbordale Publishing, [2018] | Audience: Ages 4-9. | Audience: K to grade 3. | Includes bibliographical references.

Identifiers: LCCN 2018040783 (print) | LCCN 2018041333 (ebook) | ISBN

9781628559163 (Spanish PDF ebook) | ISBN 9781643513102 (Spanish ePub3) |

ISBN 9781628559187 (Spanish read-aloud, interactive ebook) | ISBN

9781628559149 (Spanish paperback) | ISBN 9781628559156 (English ebook) | ISBN 9781628559170 (English interactive, read-aloud ebook)

Subjects: LCSH: Forest animals--Juvenile literature. | Forest ecology--Juvenile literature. | Wetland ecology--Juvenile literature. | Forests and forestry--Juvenile literature.

Classification: LCC QL112 (ebook) | LCC QL112 .K86518 2018 (print) | DDC 591.73--dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2018040783>

Bibliography:

Conner, Richard N, Clifford E. Shackleford, Daniel Saenz and Richard R. Schaefer. "Interactions Between Nesting Pileated Woodpeckers and Wood Ducks." *Wilson Bulletin*, 113(2), 2001.

Krautwurst, Terry. "When Squirrels Fly: From its Aerodynamics to its Ecodynamics, the Flying Squirrel is a Biological Marvel." *Mother Earth News*: June-July 2005.

Moore, Peter D. *Wetlands*. New York: Facts on File, 2001.

Muller-Schwarze, Dietland. *The Beaver: Its Life and Impact*. Ithaca: Comstock Pub. Associates, 2011.

Paulsen, Dennis R. *Dragonflies and Damselflies of the West*. Princeton: Princeton University Press, 2009.

Sibley, David. *The Sibley Guide to Bird Life and Behavior*. New York: Alfred A. Knopf, 2001.

Tiner, Ralph. *In Search of Swampland: A Wetland Sourcebook and Primer*. New Brunswick: Rutgers University Press, 2005.

United States Department of Agriculture. "Biodiversity in Red Maple Forested Wetlands." June 2012.

Voshell, J. Reese. *A Guide to Common Invertebrates of North America*. Blacksburg: McDonald & Woodburg Publishing Co., 2002.

Elaborado en los EE.UU.

Este producto se ajusta al CPSIA 2008

Arbordale Publishing

Mt. Pleasant, SC 29464

www.ArbordalePublishing.com



Derechos de Autor 2018 © by Kevin Kurtz
Derechos de Ilustración 2018 © by Sherry Neidigh
Traducido por Rosalyna Toth y Federico Kaiser

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Si disfrutaste de este libro, busca estos otros libros de Arbordale Publishing:



Incluye 4 páginas de actividades para la enseñanza
ArbordalePublishing.com

